hama®

THE SMART SOLUTION

USB 2.0
Datenumschalter, 2fach
Data Switch, 2x



75042041

Ⓓ Bedienungsanleitung

Einführung

Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb des intelligenten USB 2.0-Datenswitch. Mit diesem Gerät können Sie KOSTEN, ZEIT, PLATZ und GERÄTE sparen und darüber hinaus einen erheblichen PRODUKTIVITÄTS-ZUWACHS erzielen.

Bei Verwendung des intelligenten USB-Datenswitch können 2 Computer gemeinsam auf einen USB-Drucker o. a. USB 2.0-Gerät zugreifen.

Der gleichzeitige Zugriff mehrere Computer auf ein USB 2.0-Gerät ist nicht möglich. Die meisten neueren Computer verfügen über 2 bis 4 integrierte USB 2.0-Anschlüsse, über die mehrere designierte USB-Geräte angeschlossen werden können. Angesichts der hohen Kosten für USB-Geräte wäre es daher sinnvoll, einzelne Geräte durch mehrere Computer nutzen zu können, ohne diese ständig im laufenden Betrieb trennen und neu verbinden zu müssen. Da dieser Schritt bei Verwendung des intelligenten USB 2.0-Datenswitch entfällt, lässt sich der Aufwand bei der gemeinsamen Nutzung von USB-Geräten durch mehrere Computer erheblich verringern.

Neben einem Umschalter am USB 2.0-Datenswitch selbst verfügt das Gerät zusätzlich über ein Hotkey-Funktion für IBM-kompatible PCs. Damit kann der Benutzer den USB-Anschluss direkt vom Computer aus anfordern, ohne seinen Arbeitsplatz verlassen zu müssen.

Darüber hinaus unterstützt der intelligente USB 2.0-Datenswitch auch das Erweitern vorhandener USB 2.0-Anschlüsse durch einen USB 2.0-Hub.

Merkmale

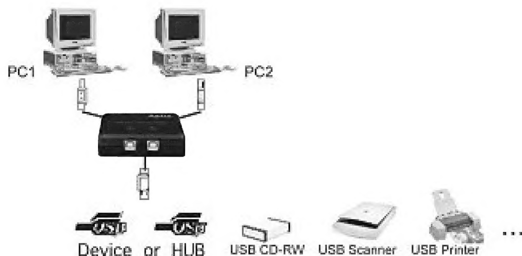
- Gemeinsame Nutzung eines USB-Druckers o. a. USB 2.0-Geräts durch vier Computer
- USB 2.0- und 1.1-Kompatibilität
- Unterstützung für EHCI-, UHCI- und OHCI-USB-Schnittstellen
- Unterstützung für USB-Busversorgungsmodus
- Problemloses Umschalten des USB-Geräteanschlusses zwischen verschiedenen PCs durch Umschalter oder Hotkey-Funktion
- Problemloses Umschalten des USB-Geräteanschlusses zwischen verschiedenen iMAC- oder SUN Micro-Systemen durch Umschalter
- Kabellänge zwischen Computer und USB-Datenswitch sowie zwischen USB-Datenswitch und USB-Gerät ist auf max. 1,8 m begrenzt
- Gemeinsame Verwendung kostspieliger USB-Peripheriegeräte wie HDD- oder CDRW-Laufwerke, Wireless LAN-Adapter, Bluetooth-Adapter, IRDA-Adapter, USB-Dockingstationen, USB-Zip-Laufwerke, USB-Kartenleser, USB/USB-Brücken sowie USB/Ethernet- oder andere USB-Adapter
- Problemlose Erweiterung der USB-Anschlüsse oder Hinzufügen eines USB-Hubs mit 4 bzw. 7 Anschlüssen, um zusätzliche Anschlussmöglichkeiten für USB-Geräte zu schaffen

Lieferumfang

Modellnr.: USB 2.0-Datenswitch mit 2 Anschlüssen

USB 2.0-Datenswitch	1 Stck.
Bedienungsanleitung	1 Stck.

Anschlussdiagramm



Kabeldarstellung



Technische Daten

Modellnr.	USB 2.0-Datenswitch m. 2 Anschl.
PC-Anschlüsse	2
USB-Geräteanschlüsse	1
PC-Anschlusstyp	USB-Buchse (Typ B)
USB-Geräteanschlusstyp	USB-Buchse (Typ A)
USB-Geräteauswahl	Umschalter (für PC/MAC/SUN) Hot Key Function (nur bei PC)
PC-Anschluss-LEDs	2
Kabellänge (m)	1,8
USB Versorgung	Busversorgung
Netzteil	ohne
Betriebstemperatur	0 bis 40 °C
Lagertemperatur	-20 bis 60 °C
Emission	CE, FCC, C-Tick
Luftfeuchtigkeit	0-80% nicht kondensierend
Gehäuse	Kunststoff
Abmessungen (mm)	84(L) x 65(W) x 27(H)
Gewicht (g)	75g

LED-Anzeigen

Auf der Gehäuseoberseite befinden sich 2 PC-LEDs:

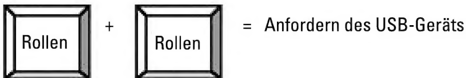
1. Wenn einer der PC-Anschlüsse mit dem USB-Anschluss des Geräts verbunden ist, leuchtet die LED für den jeweiligen PC auf. Es können nicht mehrere PC-LEDs gleichzeitig aktiv sein.
2. Durch Blinken der PC-LED wird angezeigt, dass eine USB-Geräteemulation oder USB-Hostsuche für den PC läuft.

Verwendung

Einschalten des Datenswitch:
Der Datenswitch wird über die PCs gespeist. Beim Einschalten eines PC wird das jeweilige USB-Gerät zuerst mit diesem PC verbunden.

Umschalter:
Wenn Sie den Umschalter am USB-Datenswitch betätigen und zwei Sekunden lang gedrückt halten, wird der jeweils nächste PC in der Reihe mit dem USB-Gerät verbunden.

Hotkey-Steuerung:
Durch Verwendung der Hotkey-Funktion braucht der Benutzer zum Umschalten seinen Arbeitsplatz nicht zu verlassen. Damit können Sie Zeit sparen und die Effizienz der Arbeitsabläufe im Büro verbessern.
Zum Anfordern des USB-Geräteanschlusses drücken Sie innerhalb von zwei Sekunden zweimal die ROLLEN-Taste.



Wenn der Anschluss des Ziel-PC nicht belegt oder abgeschaltet ist, muss für diesen Schritt der Umschalter am Gerät betätigt werden. Da die Hotkey-Funktion auf Macintosh-Computern und Sun Micro-Systemen nicht unterstützt wird, kann der Gerätewechsel in diesen Fällen ausschließlich über den Umschalter erfolgen.

Hinweis: Während eine der PC-LEDs blinkt, darf die Hotkey-Funktion nicht verwendet werden. Warten Sie in diesem Fall, bis die LED dauerhaft leuchtet.

Hinweis: Wenn ein PC in den Standbymodus wechselt, darf die Hotkey-Funktion erst nach Rückkehr des PC in den Normalmodus verwendet werden.

Hinweis: Beim Anschlusswechsel für USB-Speichergeräte (wie HDD- oder CDRW-Laufwerke) müssen Sie darauf achten, dass vor dem Wechsel der aktuelle Lese- bzw. Schreibvorgang abgeschlossen wird.

Hardwareinstallation
Überprüfen Sie vor der Installation, ob alle Peripheriegeräte und Computer abgeschaltet sind.

1. Verbinden Sie den B-Stecker des USB A-B-Kabels mit dem PC-Anschluss des Datenswitch und den A-Stecker mit dem PC.
2. Verbinden Sie dann den A-Stecker eines im Lieferumfang des jeweiligen USB-Geräts enthaltenen USB-Kabels mit dem USB-Geräteanschluss des Datenswitch.
3. Schalten Sie die PCs ein.

Haftungsausschluss
Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

Service und Support
Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)
Weitere Supportinformationen finden sie hier:
www.hama.com

(GB) Operating Instruction

Introduction

Thank you for purchasing the Intelligent USB 2.0 data switch. Intelligent USB data switch can save your COST, TIME, SPACE, EQUIPMENT and POWER.

Intelligent USB data Switch allows two computers to share one USB printer or one USB 2.0 device.

There is only one computer can access USB2.0 device each time. Normally, most of computers have been built-in 2 to 4 USB2.0 down stream ports and each computer can easily has its own many private USB devices. But, it cost a lot of money on USB devices and the user might need a requirement to share your personal USB device without going through hot plug process. Intelligent USB2.0 data switch can reduce your efforts on hot-plug USB devices between computers back and forth.

USB2.0 data switch are built-in not only one push button but also " Hot Key " function for IBM PC compatible. The " Hot Key " function help the user does not leave his desk to press the select button and retrieve the USB port back to him right away.

Intelligent USB2.0 data switch also are supported to extend your USB2.0 port by adding a USB2.0 Hub at this USB device port.

Features

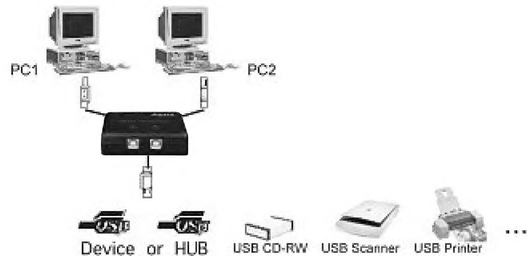
- Two Computers share one USB printer or the other USB 2.0 device
- USB 2.0, 1.1 Compliant
- Support EHCI, UHCI and OHCI USB interface
- Supports USB bus power mode
- Using Push button, Hot Key to switch USB device port between PCs and easy operation
- Using Push button to switch USB device port between iMACs or SUN Micro Systems and easy operation
- The cable length from computer to USB switch box or USB switch box to USB device is maximum 1.8 meters
- Easy to share other expensive USB peripherals like USB 2.0 to HDD, USB2.0 to CDRW, Wireless LAN adapter, USB to Bluetooth adapter, USB to IRDA adapter, USB docking station, USB Zip drive, USB card reader, USB to USB Bridge, USB to Ethernet or other USB adapters.
- Easy Extend USB down stream ports or add a 4 or 7 port USB Hub to this USB device port for more USB devices connected to your computer.

Package Contents

Model No.: 2 port USB 2.0 Data Switch

USB 2.0 Data Switch 1 PCS
One User's manual 1 PCS

Application Diagram



Cable Diagrams



Technical Specifications

Modell N0.	2 Port USB 2.0 Data Switch
PC Port	2
USB Device Port	1
PC Port Connector	USB Type B Receptacle
USB Device Port connector	USB Type A Receptacle
USB device selection	Push Button (for PC/MAC/SUN) Hot Key (only for PC)
PC Port LED	2
Cable Length (meters)	1.8
USB Power	Bus Power
Power Adapter	No
Operation Temperature	0 ~ 40 °C
Storage Temperature	-20 ~ 60 °C
Emission	CE, FCC, C-Tick
Humidity	0-80% non condensing
Enclosure	Plastic
Dimension (mm)	84(L) x 65(W) x 27(H)
Weight (g)	75g

LED Indication
There are two PC LEDs on the top of box :

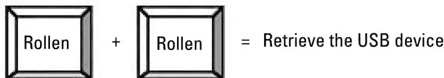
1. If one of PC ports is connected to the USB port, the PC port LED is lit. There is only one PC port LED is lit each time.
2. The PC LED flash means USB device emulation or USB host enumeration of PC is processed or the other PC is going to sleeping mode.

Usage
Power On Switch Box :
Data switch box draws power from PCs. When one of PCs is powered on, it will link the USB device to this PC first.

Push Button :
USB data switch support a push button. To press the push button will switch current PC port to another one.

Hot Key Control :
The user does not leave his desk to press the push button. The Hot Key application can save your time and improve office efficiency.

Press "Scroll Lock" twice within two seconds to retrieve the USB device port.



If the destination PC port is empty or powered off, the hot key command is applied to switch box and USB device port will still stay at the current port. i.e. you cannot use hot key command to switch one port to the other if one of PC ports is powered off. There is only push button can be used at this moment.
This switch box does not support hot key function for Mac and Sun Micro Systems. i.e. They need use push button to switch the PC port

Note: If the PC LED flashes, please don't use hot key command until LED is lit
Note: If PC goes into sleeping mode, please don't use hot key command until to wake PC up first.
Note: If you want to switch PC port and the connected USB device is storage such as HDD, CDRW, …etc., please be careful to make sure the other computer finishes the job.

Hardware Installation

Before installation, please make sure all of peripherals and computers have been turned off.

1. To connect USB A-B cable " type B connector " to PC port of data switch and the cable " type A connector" to PC.
2. To connect the cable " type A connector ", which accompanied with USB device, to the USB device port of data switch.
3. Power on PCs

Warranty Disclaimer
Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

Service and Support
Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)
Further support information can be found here:
www.hama.com

Ⓕ Mode d'emploi

Introduction

Nous vous remercions de nous avoir témoigné votre confiance en achetant le switch de données intelligent USB 2.0 Notre switch de données vous aidera à économiser de l'ARGENT, du TEMPS, de l'ESPACE, de l'EQUIPEMENT et à améliorer votre PRODUCTIVITE.

Le switch de données USB vous permet de brancher 2 ordinateurs à une imprimante USB ou un appareil USB 2.0.

Un seul ordinateur peut accéder à un appareil USB 2.0 à la fois. En général, la plupart des ordinateurs sont équipés de 2 à 4 ports USB 2.0 en aval (downstream) leurs permettant d'avoir accès à plusieurs appareils USB. Cette méthode est onéreuse et il est possible que l'utilisateur ait besoin d'accessoires supplémen-taires afin de pouvoir partager ses appareils USB sans devoir utiliser de système hot plug. Le switch de données USB 2.0 in-telligent vous permet de diminuer les frais occasionnés par des branche-ments hot plug en amont et en aval entre ordinateurs et appareils périphé-riques.

Le switch de données USB 2.0 comporte non seulement un bou-ton poussoir, mais aussi une fonction °ßraccourci clavier°ß dans le cas d'ordinateurs compatibles IBM. La fonction raccourci clavier évite à l'utilisateur de quitter son poste de travail pour sélectionner le port USB.

Le switch de données intelligent USB 2.0 vous permet également d'étendre votre port USB 2.0 en ajoutant un hub USB 2.0 à ce port USB.

Caractéristiques du produit

- Utilisation partagée d'une imprimante USB ou d'un autre appareil USB 2.0 par quatre ordinateurs.
- Compatible avec USB 2.0, 1.1
- Supporte EHCI, UHCI et l'interface USB OHCI
- Supporte USB auto-alimenté
- Permet une commutation simple entre plusieurs ordinateurs à l'aide du bouton poussoir ou d'une touche raccourci.
- Permet une commutation simple entre plusieurs ordinateurs iMAC ou SUN Microsystems à l'aide du bouton poussoir
- Longueur maximale du câble de raccordement entre l'ordinateur et le boîtier switch USB ou entre le boîtier switch USB et l'appareil USB de 1,8 m.
- Permet l'utilisation en réseau d'appareils périphériques onéreux comme lecteurs de disques durs, lecteurs de CD-RW, adaptateurs de réseau local sans fil, adaptateurs Bluetooth, adaptateurs IrDA, stations de docking USB, lecteurs zip USB, lecteurs de cartes USB, ponts USB-USB ainsi que USB - Ethernet ou d'autres adaptateurs USB.
- Extension facile vers des ports USB en aval ou ajout d'un hub USB à 4 ou 7 ports à ce port USB afin de créer d'autres possibilités de connexion pour d'autres appareils USB.

Contenu de l'emballage
N° de modèle : Switch de données USB 2.0 à 2 ports

1 Switch de données USB 2.0
1 Manuel d'utilisation

Diagramme d'application

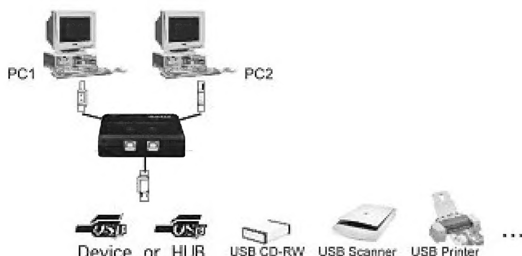


Diagramme du câble
Câble USB A-B :



Spécifications techniques

N° de modéle	2 Port USB 2.0 Data Switch
Ports PC	2
Port appareil USB	1
Connexion au PC	Connecteur USB Type B
Connexion d'appareil USB	Connecteur USB Type A
Selection d'appareils USB	Button poussoir (pour PC/MAC/SUN) touche racourci (seulement pour PC)
DEL de connexion PC	2
Longueur du câble (m)	1.8
Alimentation	Alimentation par le bus
Adaptateur d'allimentation	Non
Température de fonctionnement	0 ~ 40 °C
Température de stockage	-20 ~ 60 °C
Emissions	CE, FCC, C-Tick
Humidité	0-80% sans condensation
Boîtier	Boîtier plastique
Dimensions (mm)	84(L) x 65(W) x 27(H)
Poids (g)	75g

Indications DEL

2 DEL se trouvent sur la surface du boîtier :

1. Lorsqu'un des ordinateurs est connecté au port USB, la DEL de l'ordinateur correspondant s'allume. Une seule DEL s'allume à la fois.
2. Un clignotement de la DEL indique l'émulation de l'appareil USB ou le traitement d'un hôte USB.

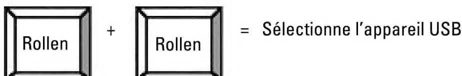
Utilisation

Mise sous tension du boîtier switch :
L'alimentation du boîtier switch est réalisée à partir de l'ordinateur. Lorsqu'un ordinateur est allumé, l'appareil USB sera relié premièrement à cet ordinateur.

Bouton poussoir :
La mise sous tension du switch de données est effectuée à l'aide du bouton poussoir. Gardez le bouton appuyé pendant 2 secondes afin de brancher l'ordinateur suivant de la série à l'appareil USB.

Commande par touche raccourci :
La touche raccourci n'oblige pas l'utilisateur à quitter son poste de travail pour appuyer sur le bouton poussoir. Cette fonction vous fera gagner du temps et améliorera les performances de votre bureau.

Appuyez deux fois (dans un laps de temps de 2 s) sur la touche "Scroll" afin de sélectionner le port de l'appareil USB.



Si le port de l'ordinateur de destination est libre ou hors tension, seul le bouton poussoir peut être utilisé.

Comme la fonction touche raccourci n'est pas supportée sur les ordina-teurs Macintosh ou Sun Microsystems, l'utilisateur doit donc utiliser le bouton poussoir afin de commuter le port ordinateur.

Remarque : La commande par touche raccourci ne doit pas être utilisée lorsque la DEL d'un des PC clignote ; attendez dans ce cas jusqu'à ce que la DEL soit allumée de façon permanente.

Remarque : Si un ordinateur se trouve en mode veille, la commande par touche raccourci ne peut pas être actionnée avant que l'ordinateur ne soit réactivé.

Remarque : Lorsque vous utilisez un support de stockage tel un lecteur de HDD ou un graveur de CDRW etc. veillez à ce que la tâche soit terminée avant de commuter vers un autre appareil.

Installation du matériel

Veillez à ce que vos ordinateurs ainsi que tous les appareils périphé-riques soient hors tension avant de commencer l'installation.

1. Connectez la prise type B du câble USB A-B au port PC du switch de données et la prise A à l'ordinateur.
2. Connectez la prise type A du câble livré avec l'appareil USB au port appareil USB du switch de données.
3. Mettez les ordinateurs sous tension.

Exclusion de garantie
La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provo-qués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

Service et assistance
En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.
Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)
Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : www.hama.com

Ⓓ **Hinweis zum Umweltschutz:**



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

GB **Note on environmental protection:**



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.
This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.
By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

Ⓕ **Remarques concernant la protection de l'environnement:**



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

Ⓔ **Nota sobre la protección medioambiental:**



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

NL **Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het mileu.

Ⓘ **Informazioni per protezione ambientale:**



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

GR **Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

Ⓢ **Not om miljöskydd:**



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

FIN **Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

(PL) **Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

(H) **Környezetvédelmi tudnivalók:**



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

(CZ) **Ochrana životního prostředí:**



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující:
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.
Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren.
Podrobnosti stanoví zákon příšlušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.
Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

(SK) **Ochrana životného prostredia:**



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.
Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

(P) **Nota em Protecção Ambiental:**



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

(RUS) **Охрана окружающей среды:**



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

(TR) **Çevre koruma uyarısı:**



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

(RO) **Instrucţiuni pentru protecţia mediului înconjurător:**



Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul naţional sunt valabile următoarele:
Aparatele electrice şi electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obigat conform legii să predea aparatele electrice şi electronice la sfârşitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislaţia ţării respective. Simbolul de pe produs, în instrucţiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceţi o contribuţie importată la protecţia mediului nostru înconjurător.

(DK) **Anvisninger til beskyttelse af miljøet:**



Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:
Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

(N) **Informasjon om beskyttelse av miljøet:**



Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:
Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningssøppelet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

hama®

Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany
www.hama.com

75042041/06.15